

P R O T E C H I
Producciones Teatrales Chilenas
presenta:

I L A U T A R O I

de ISIDORA AGUIRRE

dirección : ABEL CARRIZO-MUÑOZ
música : LOS JAIVAS
coreografía : HIRANIO CHAVEZ
diseño : MONTSERRAT CATALA.

con las actuaciones de :

SERGIO SCHMIED	: Lautaro
ARNALDO BERRIOS	: Pedro de Valdivia
NORMA-NORMA ORTIZ	: Doña Sol
PAULA LECANNELIER	: Guacolda
ERNESTO BENVENUTO	: Colipí
JORGE ALBERTO OLAVE	: Curiñancu - Fray Pozo
FERNANDO MUÑOZ	: Consejero Mapuche-Escribano-Picunche
SANDRO LARENAS	: Consejero Mapuche - Malloqueo
PATRICIO ANDRADE	: Colo - Colo
JAIME RAMIREZ	: Hechicero-Consejero Mapuche-Agustinillo
HERNAN VALLEJO	: Juan Prados
MIGUEL STUARDO	: Bailarín español - Godinez.

Distinciones Obtenidas:

- Primer Premio Concurso Nacional de Dramaturgia "E. DITTBORN " , otorgado por la Universidad Católica de Chile.
- Premio "GRAN ESTRENO", al mejor director 1982, otorgado por el diario LA TERCERA.

AL 30 DE DICIEMBRE DE 1982 "LAUTARO" DURANTE 9 MESES DE DIFUSION EN SANTIAGO Y PROVINCIAS, HA EFECTUADO 187 REPRESENTACIONES Y HA SIDO PRESENCIADO POR 89.883 ESPECTADORES.

"El estreno más importante de este año
... lo mejor de este primer trimestre
teatral".

Luz María Vargas "T.V. 11"
(18-IV-82)

"Un espectáculo entretenido, interesan
te, didáctico y con un tema tan nues
tro como lo es la raza araucana".

María Inés Sáez "T.V. 13"
(13-IV-82)

"El primer hito teatral del año en un
espectáculo donde dirección y obra no
solo se complementan, sino que se real
zan reciprocamente".

Hans Ehrmann "ERCILLA"
(21-IV-82)

"Un espectáculo de enorme atractivo, au
daz, creativo, basado en uno de los tex
tos más poéticos de nuestra dramaturgia".

Jorge Vera "BRAVO. N°58"
(IV- 82)

"Andrés Pérez caracteriza, con gran acier
to, al líder araucano, en una pieza que
mezcla la epopeya, la música, danza y poe
sía. Por el texto de una fuerza poco
usual, se justifica plenamente su éxito
de taquilla".

" EL MERCURIO "

"una obra vigorosa, estremecedora, elec
trizante".

Manuel Peña REVISTA DE EDUCACION

"Profundos silencios, risas estruendosas, lágrimas escondidas (¿ por qué no?); y largos aplausos y vtores al final, indican que algo importante ha pasado en el escenario y se ha traspasado a los espectadores".

Ana María Foxley "HOY"

"Una cuidada producción, una obra de evidente interés, estructura sólida y original. Aspectos muy plásticos logrados, dirección hábil y creativa y una actitud general del elenco de evidente fuerza de comunicación colectiva".

Yolanda Montecinos "LA NACION"

"Cuando una obra de teatro logra entretener por casi tres horas, provocando carcajadas, emocionando hasta las lágrimas, deleitando los sentidos y haciendo pensar profundamente es que estamos frente a algo de gran calidad, es el caso de "LAUTARO".

"LA SEGUNDA" (15-IV-82)

"Un muy buen trabajo la realizada con un grupo de jóvenes actores, el talentoso director Abel Carrizo-Muñoz, quien logra mezclar en forma muy inteligente varios elementos teatrales".

Patricia Bande "QUE PASA"

"Lautaro, la obra impacto de la temporada teatral".

Luisa Ulibarri REVISTA "CLAN"

PROYECTO TEATRAL

"LAUTARO"

I.- INTRODUCCION:

1.- Antecedentes:

Dada la necesidad de que nuestro país posea una identidad cultural propia y profundamente enraizada en sus antecedentes históricos y antropológicos -identidad que en el actual desarrollo de las comunicaciones tiende a desparticularizarse cada vez más, atiborrada por propuestas frecuentemente ajenas a nuestra realidad e idiosincrasia- es que estamos empeñados en contribuir a este fin, desde el quehacer artístico, con la puesta en escena del texto dramático "LAUTARO", galardoneado como la mejor obra en el Concurso Nacional de Dramaturgia "Eugenio Dittborn", organizado por la Universidad Católica de Chile, y cuya autoría corresponde a la escritora chilena Isidora Aguirre Tupper.

"LAUTARO", es una obra dramático-teatral estructurada a partir del conflicto producido por el choque entre las culturas que dieron origen a nuestra nacionalidad: Mapuche y Española. Ambas han sido personalizadas en dos de sus líderes más importantes: LAUTARO y PEDRO DE VALDIVIA. Producto de dicha relación es posible el conocimiento vivo y profundo de nuestros antepasados: sus costumbres, creencias religiosas, hábitos, organizaciones sociales y sus características morales, existenciales y filosóficas. Para tales efectos, la autora no solo se ha nutrido de la referencia histórica, sino del contacto personal con esa fuente viva que es el actual mundo mapuche, consiguiendo gracias a su reconocido talento y dilatada experiencia, un texto grandioso sobre la gesta entre nativos y conquistadores que diera por origen un orden nuevo: CHILE.

La iniciativa de llevarla a los escenarios está motivada por un ineludible compromiso con el desarrollo cultural de nuestro país y por el aprecio y respeto hacia quienes son el fundamento más ignorado de nuestra nacionalidad: el pueblo Mapuche. Ajenos a todo fin de lucro, el principal objetivo es rescatar nuestro pasado y revitalizarlo a través de un arte que por el alcance de sus medios expresivos constituye uno de los instrumentos más completos y efectivos en la formación integral- -por medio de la entretención, la actividad recreativa y el goce espiritual- tanto de las nuevas generaciones como del pueblo todo: el Teatro.

Estudios: Colegio francés Jeanne d'Arc. Estudios de Servicio Social en la escuela de la Beneficencia. Numerosos estudio de arte, baile clásico, dibujo, música. Prof. de Francés, interprete francés, etc. En 1949/50, un año de estudios de cine en Paris, Institut des Hautes Etudes Cinematographiques (IGHEC). Composiciones folklóricas.

1952/53, estudios de teatro en la Academia del Ministerio de Educación, bajo la dirección de Hugo Miller, de técnica dramática y actuación.

1954, primer estreno, una obra en un acto PACTO DE MEDIANOCHE, dirigida y actuada por Raúl Montengro, teatro Talía.

1955, CAROLINA, un acto, dirección de Eugenio Guzmán, para el festival de aficionados, teatro Antonio Varas, y luego el Atelier, con Alicia Quiroga, Mario Lorca y Ramón Sabat.

Varias presentaciones de obras en un acto, monólogos, entre ellos, ENTRE DOS TRENES, LA MICRO, LAS SARDINAS, ANACLETO AVARO.

1957, estreno en Concepción de la comedia DOS MAS DOS SON CINCO dirección de Gustavo Meza, actuaciones de Rojas Murphy, Tennyson Ferrada, Yeya Mora y otros. El mismo años, LAS PASCUALAS, por el teatro de la Universidad de Chile, dirección E. Guzmán, con Hector Duveauchelle, María Cánepa, Brisolia Herrera y otros. Música de Gustavo Becerra. Teatro Talía, y giras por todo Chile.

1959, POBLACION ESPERANZA, escrita con el novelista Manuel Rojas. Dirección de Pedro de la Barra (Tennyson Ferrada, Rojas Murphy, Delfina Guzmán, Nelson Willagra, Jaime Vadel, Yeya Mora, y otros, en el teatro universitario de Concepción. Jiras a Santiago y Argentina, Uruguay.

LA PERGOLA DE LAS FLORES, con Francisco Flores del Campo (música y canciones) 1960, teatro de la Universidad Católica. Jiras a España, Argentina, México. (Dirección E. Guzmán, elenco T. Ensayo)

LA DAMA DEL CANASTO, música de Sergio Ortega, compañía de Silvia Piñeiro. (1965)

LOS PAPELEROS, música de Gustavo Becerra, direc. E. Guzmán, Cía del Sindicato de Actores.

Maggi ante el Espejo, obra en un acto, direc. J.J. Gurrola, México, 1968.

LOS QUE VAN QUEDANDO EN EL CAMINO, 1969, T. de la Universidad de

Chile, direc. Eugenio Guzmán. Jiras a provincia.

Segunda versión, musical, de LAS TRES PASCUALAS, 1974, T. de la U. de Chile, de Antofagasta, direc. Boris Stoicheff.

EN AQUELLOS LOCOS AÑOS VEINTE , versión libre y musical de la Srta. Charleston (Moook) T. U. de Chile Antofagasta, direc.B. Stoicheff.

LAS TRES PASCUALAS, segunda versión, teatro El Caracol, de Concepción, direc. Jaime Fernández, 1977. 1980, las misma obra en T. Universitario=Municipal, Temuco.

1980, versión de FUENTE OVEJUNA, cía del Estadio Español, Stgo. direc. Abel Carrizo.

1980 LA MANDRAGORA (basada en la obra de Maquiavelo) direc. Eugenio Guzmán, Teatro Universitario Independiente, . SANTIAGO.

1981 EL LAZARILLO DE TORMES, adaptado de la novela del mismo nombre, T. el Globo, direc. Edgrado Bruna.

Varias de estas obras han tenido numerosas puestas, especialmente La Pérgola de las Flores, Los que van quedando en el camino, y los Papeleros en países de América y Europa. Algunas están publicadas (USA y México) y Chile.

Fué profesora de Teatro en Chile, y de Técnica del drama, y Taller de autores: en la Universidad de Chile, Escuela de teatro (cerca de 15 años) en la U. Técnica, en provincia, Escuelas de temporada. Talleres y Técnica del drama :en la Universidad Central de Ecuador (1975) Escuela de Bellas Artes, de Bogotá, 1975, Cali, mismo año, México en 1978.

Varios premios: de la Crítica, Laurel de Oro, Premio L. Alberto Heireman, premio Municipal, Martillo de Oro, por diversas obras. Publicaciones en Chile (agotadas) Carolina (Teatro Chileno) Los Papeleros (Revista Mapocho y aparté) Los que van quedando en el camino. 1981, Premio Eugenio Dittborn, Vive Rectoría, U. Católica.

ANACLETO AVARO, obra para niños, publicada en libro de R. Sotoconil, y numerosas presentaciones. Ha publicado también cuentos para niños. Numerosos trabajos para Televisión, comedias, y para niños, (series) Canal Trece, y Canal de la U. de Chile. Varias para títeres. Numerosas obras de teatro popular, trabajos en teatro popular. (entre ellos, Los Cabezones de la Feria, teatro circo.)

CURRICULUM ACTORES

ARNALDO BERRIOS : Formado en el grupo Ateba de Valparaíso y en la escuela de Teatro de la U. Valparaíso. Realiza numerosos trabajos como actor y director, destacándose en montajes de Jorge Díaz, Ionesco, Molière, Sieveking, Ibsen y Radrigán. Cine: "Valparaíso mi amor", "Ya no basta con rezar", "Caliche sangriento", "Estado de sitio".

TV: "Villa Los Aromos"

MIGUEL STUARDO: Estudios en el Taller 666 y con Oscar Stuardo. Montajes: "A la Mary se le vió el Poppins", Teatro La Feria. "Sueño de Pablo", Teatro Urbano Contemporáneo, "Otelo", Teatro Nacional.

SANDRO LARENAS: Escuela Teatro U. CH. Montajes: "La Celestina", "Antígona", "Como en Stgo", "Don Juan Tenorio", "Rancagua 1814", "El mercader de Venecia", "Oh siglo XX"; Teatro Urbano Contemporáneo: "Iván el imbécil", "Acto sin palabras", "El sueño de Pablo". Ahora: "Karl Wittlinger" y "Conoce Ud.... la vía láctea?"

MARIO GATICA: Escuela Teatro U. CH. Teatro Infantil Pin- 8. "La cantante calva", "Seis personajes en busca de autor", "La ópera de tres centavos". Grupo Falacia: "Loyola Loyola", "Gol gol autogol". Grupo La Joda: "Oh Cauquenes". Teatro Itinerante: "Sueño de una noche de verano".

GUILLERMO PEREZ: Escuela Teatro U. CH. "La caja de las sombras".

MIRTA GONZALEZ: "Joe Egg", "Don Juan", Molière. "Señorita Julia", "Seis personajes en busca de autor", teatro infantil. Teatro Piralé: "Mokinpott". Lanza y poesía, con grupo mobile y otros.

ADOLFO ASSOR: Escuela Teatro U. C. Teatro Universitario Independiente: "Esperando a Godot", "Por sospecha", "Final de partida", "Celda brava". Teatro Joven: "Edipo Rey", "El barbero de Sevilla", "Juegos a la hora de la siesta". Teatro A. Varas: "Las alegres comadres de Windsor", "Diario de un loco", "Conoce Ud... la vía láctea?", "Karl Wittlinger".

PABLO JEREZ: Escuela de teatro U. CH. "Lautaro".

CURRICULUM COREOGRAFO

HIRANIO CHAVEZ: Musicología U. CH. Etnomusicología U. CH. Trabajos de investigación musical, especialmente en Chiloé. Fue Director Artístico del Ballet Folklórico Nacional. Asesoría folklórica en programas de TV Nacional. Coreógrafo del teatro Nacional en: "La casa de Bernarda Alba", "Martín Rivas", "Navidad en el circo". Coreografía del programa "Chile Chile lindo", TV Nacional, 81. Actual director del Conjunto Chamal.

" LAUTARO " : DIRECCION

Abel Carrizo-Muñoz nació en Ovalle hace 28 Años

Realiza sus estudios secundarios en el Internado Nacional Barros Arana y se formó profesionalmente como Actor y Magister en Dirección Teatral en la U. de Chile.

De sus principales montajes destacamos:

- 1.- " Esperando a Godot " de Beckett con el teatro Universitario Independiente.
- 2.- " La Casa de Bernarda Alba " de Garcia Lorca con el teatro Nacional Chileno.
- 3.- " Yo Espio... ellos También " de Woody Allen con la Cia "Le Signe"
- 4.- " El Boquete " de José Pineda con el Teatro Americo Vargas
- 5.- " El Ideal de un Calavera " de A. Blest Gana con el Teatro Nacional Chileno.
- 6.- " Gabriela " de J. Marchant Lazcano con la Cia. Alicia Quiroga.

Ha sido profesor de actuación del Depto. de Artes de la Representación de la U. de Chile.

Actualmente prepara junto a Pury Durante, la obra " Emily " de Willians Luce, monólogo basado en una de las mas grandes poetisas norte americana: Emily Dickinson, para el Teatro Americo Vargas.

Santiago, enero 1982

EL MERCURIO

Santiago de Chile, Viernes 11 de Diciembre de 1981

Hoy Serán Entregados Premios de Teatro UC

■ A mediodía, en la Casa Central, se otorgarán galardones a Isidora Aguirre y Luis Rivano

Hoy a mediodía se efectuará la sencilla ceremonia en la cual serán entregados oficialmente los premios del Concurso Nacional de Dramaturgia "Eugenio Dittborn", organizado por Escuela de Teatro y la Corporación Extensión Artística de la Universidad Católica de Chile. El acto, al que asistirá el rector Jorge Swett y las más altas autoridades de la Universidad, se llevará a cabo a las 12 horas de hoy viernes en la Sala de Exposiciones de la Casa Central de la UC. También concurrirán el jurado de destacadas personalidades de la cultura que discernió los galardones, críticos de teatro, y conocidas figuras del ambiente teatral.

El primer premio del Concurso de Dramaturgia de la UC lo recibirá la prestigiosa autora teatral Isidora Aguirre, creadora de "La Pergola de las Flores", quien presentó al certamen la obra épica "Lautaro", considerada unanimemente por el jurado como la mejor en competencia. Luis Rivano, autor de "Te llamabas Rosicler", obtuvo el segundo lugar con su pieza "¿Dónde estará la Jeanette?". El galardón principal está dotado de 1.500 dólares y el segundo lugar, de 700 dólares, ambos en su equivalencia en moneda nacional.

El Concurso Nacional de Dramaturgia "Eugenio Dittborn" fue denominado así en homenaje al notable hombre de teatro que gobernó los destinos de la UC en materia de arte dramático por más de dos décadas y que falleciera en diciembre de 1979.



Isidora Aguirre recibirá hoy el premio otorgado por la UC por su obra épica "Lautaro"

FICHA TECNICA

OBRA	LAUTARO
DRAMATURGO	ISIDORA AGUIRRE
DIRECTOR	ABEL CARRIZO-MUNOZ
AYUDANTE DIRECCION	FERNANDO MUÑOZ
PRODUCCION	PROTECHI
PRODUCTOR ASISTENTE	JORGE OLAVE
DIRECTOR ASISTENTE	MANUEL GALLEGOS
DISEÑO ESCENOGRAFICO Y VESTUARIO	MONSERRAT CATALA
ILUMINACION	JUAN CARLOS CASTILLO
COREOGRAFIA	HIRANIO CHAVEZ
GRAFICA	ERNESTO BANDERAS Y TONÓ CADIMA
RELACIONES PUBLICAS	ISABEL LIPTHAY
MUSICA	LOS JAIVAS
AUSPICIO	CENTRO CULTURAL DE LA CAJA DE COMPEN- SACION LOS ANDES ESCUELA DE ESTUDIOS SUPERIORES (ESES) CENTRO CULTURAL MAPOCHO
PREMIO	A ISIDORA AGUIRRE, PRIMER PREMIO EN CONCURSO NACIONAL DE DRAMATURGIA " EUGENIO DITTBORN ", ORGANIZADO POR LA ESCUELA DE TEATRO Y LA CORPORACION DE EXTENSION ARTISTICA DE LA UNIVERSI- DAD CATOLICA DICIEMBRE 1981.
ESTRELO	1 ABRIL DE 1982, CENTRO CULTURAL LOS ANDES, ALONSO OVALLE 1465.

i200 Respresentaciones
cumplió "LAUTARO" el
20 de Enero en el Cen-
tro Cultural de Los
Andes !

PROTECHI
Producciones Teatrales Chilenas
PRESENTA:



- 92.797 espectadores ya han presenciado la pieza de Isidora Aguirre en sus 10 meses de actividad ininterrumpida.

Doscientas representaciones cumplió la obra "¡LAUTARO!" de Isidora Aguirre. La pieza en montaje de Producciones Teatrales Chilenas (PROTECHI) cuenta con dirección de Abel Carrizo-Muñoz, la música pertenece al grupo "Los Jaivas" y es interpretada por un numeroso grupo de jóvenes actores entre los que destacan Sergio Schmied, Paula Lecannelier, Arnaldo Berrios, Sandro Larenas, Miguel Stuardo y Jaime Ramírez, quienes han participado en todas las funciones desde su estreno el 2 de Abril del año pasado. Durante los diez meses de actividad ininterrumpida, tanto en Santiago como en provincias, se han ido integrando nuevos actores y actrices a los titulares anteriormente nombrados: Norma Ortiz, Fernando Muñoz, Ernesto Benvenuto, Patricio Andrade, Jorge Alberto Olave y Hernan Vallejos, entre otros.

"¡LAUTARO!" se ha convertido en un éxito sin precedentes, quizás solo comparable con otra obra de la misma autora: "LA PERGOLA DE LAS FLORES", ya que ha sido presenciada por más de 92.000 espectadores desde su estreno a la fecha. Por lo mismo EDITORIAL NASCIMIENTO anuncia su publicación en estos días y la Compañía teatral se traslada a Viña del Mar para presentarse en el Cine Arte en una temporada que se extenderá por todo el mes de Febrero.

RR. PP.
PROTECHI

RECORDS DE ESPECTADORES BATIO ¡"LAUTARO"!
EN EL PARQUE BUSTAMANTE

PROTECHI
Producciones Teatrales Chilenas
PRESENTA:



- Continuará sus presentaciones en el Centro Cultural de Los Andes donde esta semana cumple las 200 presentaciones.
- Será el número de cierre en el Festival Folklórico de San Bernardo.
- El 1° de Febrero inicia temporada de un mes en el Cine-Arte de Viña del Mar.

En un éxito sin precedentes, quizás sólo comparable con "La Pérgola de las Flores" obra de la misma autora: Isidora Aguirre, se ha convertido "¡Lautaró!".

Según información entregada por la Corporación de Extensión Artística de la Universidad Católica, entidad organizadora de la 7° Temporada Artística del Parque Bustamante, el montaje de PROTECHI batió todos los records de recaudación y asistencia en el recinto al aire libre del Parque donde fueron numerosos los espectadores que no pudieron ingresar a presenciar las funciones en el fin de semana recién pasado. Esta situación motivó a los actores a dirigirse personalmente a los frustrados espectadores invitándolos a presenciar las funciones habituales de la obra que se realizan en el Centro Cultural de Los Andes (Alonso Ovalle 1465) durante todo el mes de Enero, asimismo agradecieron el apoyo masivo del público hacia la obra, situación que ha hecho posible que el próximo Jueves 20 se celebren 200 exitosas representaciones con una asistencia de 92.797 espectadores, cantidad pocas veces vista en el teatro Chileno.

Entre los asistentes se pudo apreciar a diversas personalidades del mundo artístico: a las actrices Schlomit Baytelman y Marcela Medel de "La gran mentira", a los actores Alejandro Cohen, Patricio Strawosky, Samuel Villarroel, al escenógrafo Ricardo Moreno y a los directivos de la Confederación de Conjuntos Folklóricos entre otros. Estos últimos informaron que habían invitado oficialmente a PROTECHI para que "¡Lautaró!" cierre el Festival de San Bernardo el 30 de este mes, cosa que los jóvenes integrantes del grupo teatral aceptaron gustosos, honrados y orgullosos. Esta será la última presentación que realicen en Santiago porque al día siguiente deberán debutar en el Cine-Arte de Viña del Mar en una temporada que se extenderá por todo el mes de Febrero con el objeto de que todos los veraneantes y habitantes de la Quinta Región vean este exitoso espectáculo.

RR. PP.
PROTECHI

100514